

MULTI-SEEDER 1200-1600-2100



Traduction du mode d'emploi d'origine



2431 French 924.120.002



Kwekerijweg 8 | 3709JA | Zeist | The Netherlands

T : +31 (0)306 933 227

E : redexim@redexim.com

W : www.redexim.com

EU - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Nous,

Redexim B.V.

Kwekerijweg 8

3709 JA Zeist, The Netherlands

déclare que cette "EU - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ" est délivrée sous notre entière responsabilité et qu'elle concerne le produit suivant :

MULTI-SEEDER AVEC LE NUMÉRO DE MACHINE INDIQUÉ SUR LA MACHINE ET DANS CE MANUEL,

à laquelle cette déclaration se rapporte est conforme à la disposition de :

2006/42/CE Directive sur les machines

et avec les normes :

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1 : General requirements
- **ISO 4254-9:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 9 : Seed drills

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C.H.G. de Bree', is written over a light blue horizontal line.

C.H.G. de Bree

Redexim B.V.

UK - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Nous,

Redexim B.V.

Kwekerijweg 8

3709 JA Zeist, The Netherlands

déclare que cette "UK - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ" est délivrée sous notre entière responsabilité et qu'elle concerne le produit suivant :

MULTI-SEEDER AVEC LE NUMÉRO DE MACHINE INDIQUÉ SUR LA MACHINE ET DANS CE MANUEL,

à laquelle cette déclaration se rapporte est conforme à la disposition de :

S.I. 2008 No. 1597 HEALTH AND SAFETY The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (Réglementation sur la fourniture de machines (sécurité))

et avec les normes :

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1 : General requirements
- **ISO 4254-9:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 9 : Seed drills

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'C.H.G. de Bree', written over a horizontal line.

C.H.G. de Bree

Redexim B.V.

AVANT-PROPOS

Félicitations pour l'achat de votre Multi-Seeder. Pour un fonctionnement sûr et à long terme avec ce Multi-Seeder, il est nécessaire de lire et de comprendre (ou d'avoir lu et compris) ce Mode d'emploi. Si vous ne connaissez pas parfaitement son contenu, vous ne pourrez pas utiliser cette machine en toute sécurité.

Ce Multi-Seeder n'est pas une machine autonome. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'utiliser le tracteur adéquat. L'utilisateur devra également vérifier la combinaison tracteur/Multi-Seeder en ce qui concerne les aspects de sécurité tels que le niveau sonore, les instructions d'utilisation et l'analyse des risques.

Sur la page suivante, les consignes générales de sécurité sont présentées en premier. Chaque utilisateur doit les connaître et les appliquer. Vient ensuite une carte d'enregistrement, qui doit être renvoyée pour les réclamations ultérieures.

Ce Mode d'emploi contient de nombreuses instructions, numérotées dans l'ordre. Il convient de respecter cet ordre. Si un  est mentionné, il s'agit d'instructions de sécurité. Si un  est utilisé, il s'agit d'un conseil et/ou d'une note.

Toutes les informations et spécifications techniques sont les plus récentes au moment de la publication de ce document. Les spécifications de conception peuvent être modifiées sans préavis.

CONDITIONS DE GARANTIE

CETTE MACHINE REDEXIM EST ASSORTIE D'UNE GARANTIE CONTRE LES DÉFAUTS DE MATÉRIAUX.

CETTE GARANTIE EST VALABLE POUR UNE PÉRIODE DE 12 MOIS À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT.

LES GARANTIES DU REDEXIM SONT SOUMISES AUX "CONDITIONS GÉNÉRALES DE FOURNITURE D'INSTALLATIONS ET DE MACHINES POUR L'EXPORTATION, NUMÉRO 188", PUBLIÉES SOUS LES AUSPICES DE LA COMMISSION ÉCONOMIQUE DES NATIONS UNIES POUR L'EUROPE.

CARTE D'ENREGISTREMENT

Pour votre propre information, remplissez le tableau ci-dessous :

Numéro de série de la machine	
Nom du concessionnaire	
Date d'achat	
Commentaires	

! RÈGLES DE SÉCURITÉ !

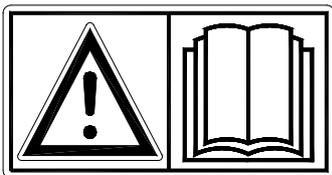


Figure 1

Le Multi-Seeder est conçu pour être utilisé en toute sécurité. Cela n'est possible que si les consignes de sécurité décrites dans ce manuel sont suivies à la lettre.
Lire et comprendre le manuel (Figure 1) avant de commencer à utiliser la machine Redexim.
Si la machine n'est pas utilisée conformément aux instructions du manuel, des blessures et/ou des dommages peuvent survenir.

L'UTILISATION PRÉVUE DE LA MACHINE ET LES OBLIGATIONS DE L'UTILISATEUR

La machine est exclusivement destinée à travailler sur des pelouses ou des zones où l'herbe doit pousser. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une telle utilisation.

Toute personne chargée par le propriétaire de l'utilisation, de la maintenance ou de la réparation de la machine doit avoir lu et compris le manuel d'utilisation et, en particulier, le chapitre **Consignes de sécurité**.

La machine est fabriquée selon les connaissances techniques les plus récentes et peut être utilisée en toute sécurité.

Les modifications apportées au Multi-Seeder (y compris son fonctionnement) qui affectent la sécurité doivent être corrigées immédiatement.

Avant d'utiliser le Multi-Seeder, l'utilisateur est **tenu de vérifier qu'il** ne présente pas de **dommages ou de défauts visibles**.

Il est interdit d'apporter des modifications ou des ajouts au Multi-Seeder (sauf ceux approuvés par le fabricant) pour des raisons de sécurité. Si des **modifications** ont été apportées au Multi-Seeder, le marquage CE/UKCA actuel expire et la personne qui a effectué ces modifications doit fournir **elle-même** un nouveau **marquage CE/UKCA**.

L'utilisation judicieuse comprend également le respect des instructions d'utilisation, de maintenance et de réparation prescrites par le fabricant.

L'utilisateur est responsable de la **sécurité de l'ensemble tracteur/Multi-Seeder. Cet ensemble doit être testé en** termes de bruit, de sécurité, de risque et de facilité d'utilisation. Des instructions d'utilisation doivent également être rédigées.

Habillez-vous de manière réfléchie. Portez des chaussures robustes à embout d'acier, des pantalons longs, des vêtements longs et des chaussures de sport. Cheveux attachés et pas de vêtements amples.

Outre les instructions contenues dans le présent manuel d'utilisation, il convient de respecter les règles de sécurité et d'hygiène généralement applicables.

En cas d'utilisation sur la voie publique, les dispositions pertinentes du code de la route s'appliquent également.

EXIGENCES ENVIRONNEMENTALES ET MACHINES DE REMORQUAGE

Avant d'utiliser le Multi-Seeder, inspectez la zone à traiter. Enlevez les obstacles non fixés et évitez les irrégularités.

Utilisez toujours le Multi-Seeder en combinaison avec le tracteur approprié, comme décrit dans les données techniques.

N'utilisez pas le Multi-Seeder dans l'obscurité, en cas de forte pluie/d'orage ou sur des pentes dont l'angle est supérieur à 20 degrés.

LES EXIGENCES EN MATIÈRE DE MAINTENANCE, DE RÉPARATION ET DE RÉGLAGE

Tient un registre des réparations.

Si la machine est utilisée, maintenue ou réparée par des personnes incompetentes, des risques de blessures peuvent survenir tant pour l'utilisateur que pour des tiers. **Cela doit être évité !**

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine Redexim pour la maintenance ou les réparations liées à la sécurité de la machine et de l'utilisateur.

Les travaux de réparation sur le Multi-Seeder ne doivent être effectués que par du personnel technique autorisé.

Lors des opérations de maintenance, de réglage et de réparation, il est nécessaire d'empêcher le Multi-Seeder de s'abaisser/de s'éloigner/de glisser.

Les huiles et graisses usagées sont nocives pour l'environnement ; elles doivent être éliminées conformément aux réglementations locales.

LES EXIGENCES À L'AVANCE ET PENDANT LE TRAVAIL AVEC LA MACHINE

Attelez le Multi-Seeder au véhicule tracteur conformément aux prescriptions (**risque de blessure !**).

En l'absence de bouchons de protection et d'autocollants de sécurité, le Multi-Seeder **ne** doit **JAMAIS être** utilisé.

Avant chaque mise en service, vérifiez que les boulons, écrous et pièces du Multi-Seeder ne sont pas desserrés.

Avant de partir, vérifiez que vous avez une bonne vision de près et de loin.

Avant de commencer le travail, toutes les personnes qui utiliseront le Multi-Seeder doivent se familiariser avec toutes ses fonctions et commandes.

NE JAMAIS ramper sous le Multi-Seeder. Si nécessaire, inclinez le Multi-Seeder pour l'attacher à l'arbre de la machine pour travailler.

AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ

Des autocollants de sécurité sont apposés sur les deux côtés du Multi-Seeder (figures 1 et 2).
 présent. Ces autocollants de sécurité doivent toujours être clairement visibles et lisibles et, s'il est endommagé, doit être remplacé. Voir la Figure 33 pour l'emplacement des autocollants de sécurité.



Figure 1

- Lors des opérations de maintenance, de réglage et de réparation, le moteur du véhicule tracteur doit toujours être coupé.
- Gardez une distance d'au moins 4 mètres lorsque la machine est en cours d'utilisation. (à l'exclusion de l'utilisateur)
- Aucune personne ne doit se trouver dans la zone dangereuse de la machine pendant son fonctionnement, car il existe un risque de blessures corporelles dues aux pièces rotatives .

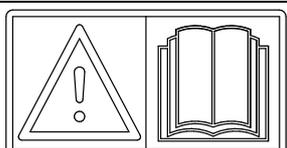
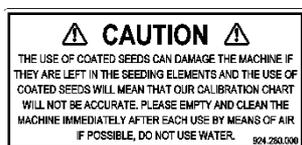


Figure 2

- Les opérateurs de la machine doivent **avoir lu attentivement le Mode d'emploi** avant d'utiliser la machine.



924.280.000

- La contamination du système d'ensemencement peut sérieusement endommager la machine.
 Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation, de préférence à l'air comprimé et non à l'eau.

Emplacement des autocollants de sécurité

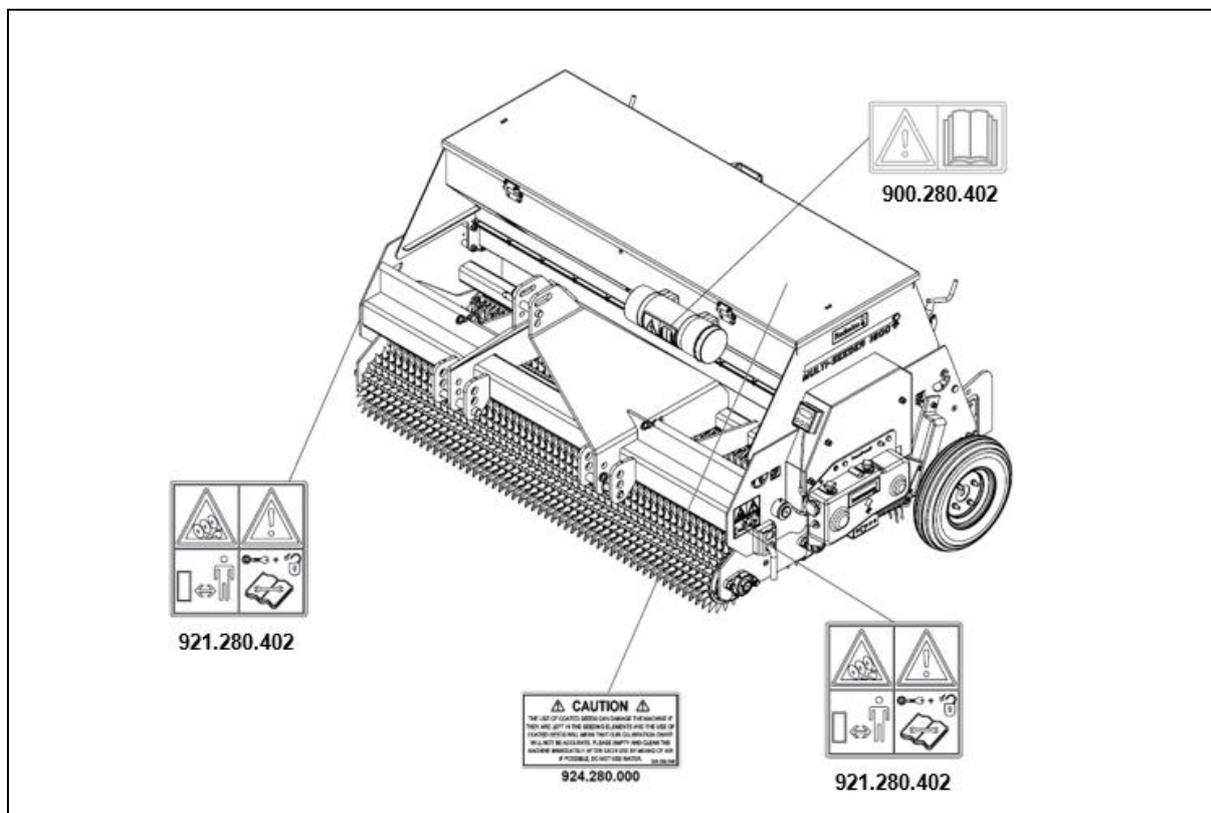


Figure 3

TABLE DES MATIÈRES

EU - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	2
UK - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	3
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE GARANTIE	4
CARTE D'ENREGISTREMENT	4
! RÈGLES DE SÉCURITÉ !	5
1. DONNÉES TECHNIQUES.....	10
2. DESCRIPTION GÉNÉRALE	10
3. INSTALLATION INITIALE.....	11
4. ATTELAGE ET DÉTELAGE DE LA MULTI-SEEDER.....	12
4.1. ATTELAGE DE LA MACHINE	12
4.2. DÉTELAGE DE LA MACHINE.....	13
5. TRANSPORT DU MULTI-SEEDER.....	13
6. SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DU MULTI-SEEDER	13
7. PROCÉDURE DE DÉMARRAGE/ARRÊT	14
8. RÉGLAGES DE LA MACHINE	16
8.1. RÉGLER LES ROULEAUX À POINTES.....	16
8.2. RÉGLER LE BALAI	17
8.3. RÉGLER LA TAILLE DES SEMENCES	17
8.4. RÉGLER LA QUANTITÉ DE SEMENCES.....	19
8.5. CALIBRATION DE LA QUANTITÉ DE SEMENCES	20
9. ANALYSE DES PROBLÈMES.....	24
10. MAINTENANCE	25

11.	INFORMATIONS TECHNIQUES : POINTS DE LUBRIFICATION.....	26
11.1.	INFORMATIONS TECHNIQUES : TENSIOMÈTRE NUMÉRIQUE	26
12.	OPTIONS : JEU DE POIDS	28

1. DONNÉES TECHNIQUES

<u>Modèle</u>	<u>Multi-Seeder 1200</u>	<u>Multi-Seeder 1600</u>	<u>Multi-Seeder 2100</u>
Largeur de travail	1200mm (47.2")	1600mm (63")	2100mm (82.7")
Profondeur de travail	5 mm - 20 mm (0,2" - 0,8")		
Vitesse de travail	Jusqu'à 12 km/h (7,5 mph)		
Connexion à trois points	CAT 1-2		
Poids	619 kg (1365 lbs)	750kg (1653 lbs)	922 kg (2033 lbs)
Capacité de la trémie	150Ltr (5.3 cu. ft.)	200Ltr (7.1 cu. ft.)	270Ltr (9.5 cu. ft.)
Tracteur recommandé	25-48 HP avec une capacité de levage minimale de 910 kg (2006 lbs)	35-60 HP avec une capacité de levage minimale de 1280kg (2822 lbs)	45-75 HP avec une capacité de levage minimale de 1650kg (3638 lbs)
Dimensions L x L x H	1323x1513x935mm (52,1 "x59,6 "x36,8")	1323x1682x935mm (52,1 "x66,2 "x36,8")	1323x2436x935mm (52,1 "x95,9 "x36,8")
Graisse	EP 2		
Pression sur le terrain	1 - 2 bar (14.5 - 29 psi)		
Options	- Jeu de poids		

2. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le Multi-Seeder est une machine qui peut être utilisée pour l'ensemencement et le sursemis de pelouses et de terrains de sport. La machine doit être couplée à un tracteur approprié pour remplir cette fonction.

Le Multi-Seeder fonctionne comme suit : Les rouleaux à pointes sont utilisés pour faire des trous dans le sol. Ensuite, la machine répartit uniformément la bonne quantité de semences d'herbe sur le sol. La quantité de semences peut être réglée en continu en actionnant la boîte de vitesses. Une fois la semence tombée dans les encoches, le rouleau arrière et les deux brosses se chargent de recouvrir la semence de terre.

3. PREMIÈRE INSTALLATION

La machine doit être préparée comme suit.

1. Attachez les câbles aux points de levage (1). (voir figure 4)

⚠ VEILLEZ À CE QUE LE CÂBLE/LA GRUE/LE PONT ÉLÉVATEUR SOIT AU MOINS DEUX FOIS PLUS GRAND QUE LA TAILLE DE L'APPAREIL. PEUT SUPPORTER LE POIDS DE LA MACHINE (POUR LE POIDS, VOIR LE CHAPITRE 1.0 DONNÉES TECHNIQUES).

2. Soulever la machine et la palette à environ 100 mm du sol.
3. Détachez la palette en retirant les goupilles à 3 points (2).
4. Retirez la palette de dessous la machine.
5. Abaissez lentement la machine jusqu'à ce qu'elle repose en toute sécurité sur le sol.

⚠ !! RESTEZ A UNE DISTANCE DE SECURITE. PENDANT LE LEVAGE, LA MACHINE PEUT GO SLIDING !!

⚠ !! NE JAMAIS RAMPER SOUS LA MACHINE !!

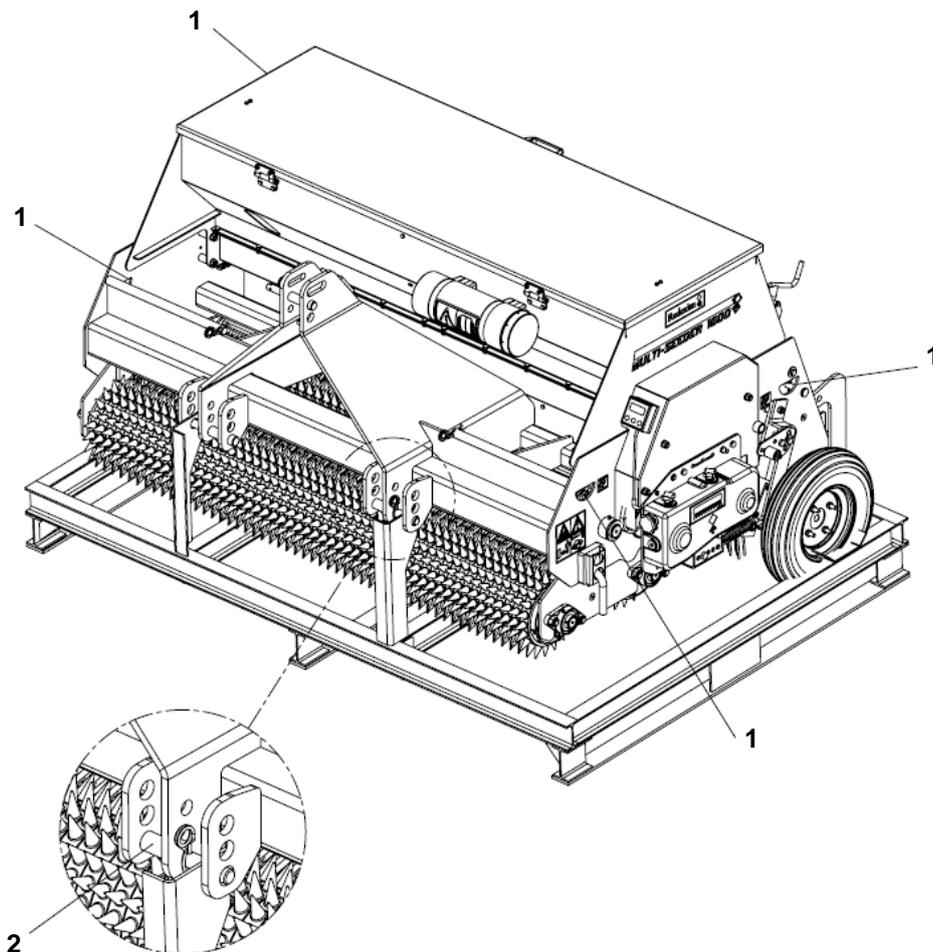


Figure 4

4. ATTELAGE ET DÉTELAGE DE LA MULTI-SEEDER

Des précautions doivent être prises lors de la fixation et du détachement du Multi-Seeder. Suivez les instructions ci-dessous :

4.1. ATTELAGE DE LA MACHINE

Avant d'atteler, vérifiez les points suivants sur la machine :

- Vérifiez que le Multi-Seeder n'est pas endommagé et qu'il peut être connecté et utilisé en toute sécurité.
- Vérifier que les boulons et les écrous sont serrés au couple correct.
- Vérifiez que tous les autocollants de sécurité sont présents sur la machine, qu'ils ne sont pas endommagés et qu'ils sont faciles à lire. **N'utilisez jamais** la machine si les autocollants sont endommagés ou illisibles.

Le Multi-Seeder peut être attelé au tracteur à l'aide de l'installation à 3 points de la manière suivante (Figure 5) :

1. Retirez les 3 goupilles de point du Multi-Seeder (1).
2. Reculez prudemment le tracteur jusqu'à ce que les bras (2) puissent être attelés au Multi-Seeder.



!! S'assurer que le tracteur et le Multi-Seeder ne peuvent pas bouger pendant l'accouplement !!



!! Arrêter le moteur du tracteur avant d'attacher le Multi-Seeder !!

3. Connectez les bras (2) au Multi-Seeder à l'aide des goupilles à 3 points. Fixez les goupilles à l'aide des clips r.
4. Réglez le stabilisateur sur un débattement latéral de 100 mm.
5. Montez le bras supérieur (3) sur le tracteur et raccordez-le au Multi-Seeder.
6. Réglez le bras supérieur de manière à ce que le Multi-Seeder soit parallèle au sol.



!! Veillez à ce que les goupilles à 3 points soient fusionnées avec les clips R !!

7. Démarrez le tracteur et soulevez le Multi-Seeder du sol.

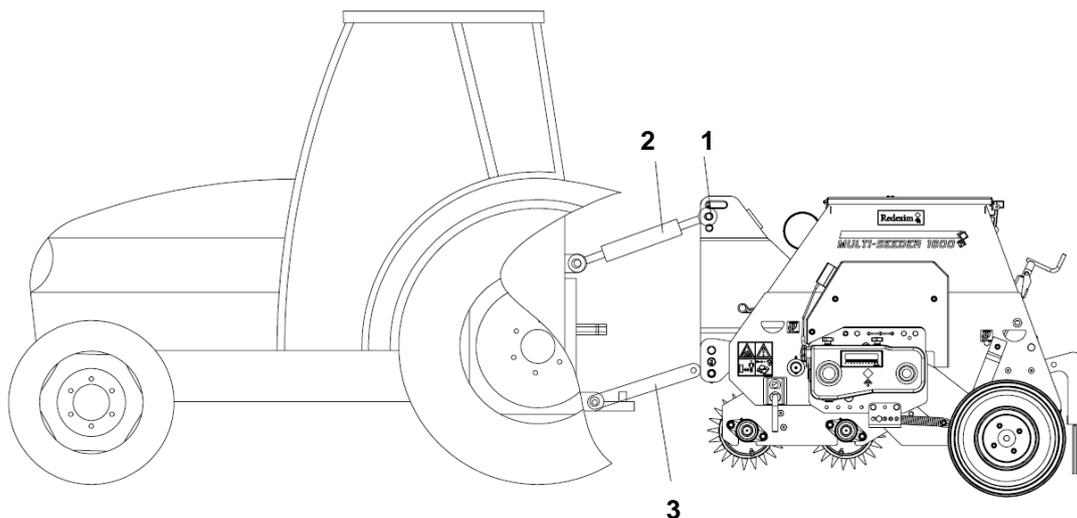


Figure 5

4.2. DÉTALAGE DE LA MACHINE

La machine doit être déconnectée comme suit (voir Figure 55) :

1. Conduisez jusqu'à un endroit où le tracteur et le Multi-Seeder peuvent se tenir à l'horizontale.



Si la machine est stationnée pendant de longues périodes, assurez-vous qu'elle se trouve dans un environnement sec.



!! S'assurer que le Multi-Seeder et le tracteur ne peuvent pas bouger pendant le débranchement !!



!! Arrêter le moteur du tracteur avant de débrancher le Multi-Seeder !!

2. Posez lentement le Multi-Seeder sur le sol.
3. Desserrer et retirer le bras supérieur (2).
4. Desserrer les bras inférieurs (3).

5. TRANSPORT DU MULTI-SEEDER

L'utilisateur est responsable du transport du Multi-Seeder sur les voies publiques. Vérifier la législation nationale en ce qui concerne les règlements. Compte tenu du poids de la machine, il n'est pas recommandé de rouler à plus de 20 km/h (12,4 mph) avec le Multi-Seeder relevé. Des vitesses plus élevées sont dangereuses pour les personnes et peuvent endommager le tracteur et le Multi-Seeder.



Lorsque la machine est soulevée du sol, au moins 20 % du poids du tracteur doit reposer sur l'essieu avant.

6. SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DU MULTI-SEEDER

Avant d'utiliser le Multi-Seeder, il convient de vérifier les points suivants :

1. Y a-t-il des objets non fixés sur le terrain ? Enlevez-les d'abord.
2. Y a-t-il des pentes ? La pente maximale sur laquelle on peut travailler avec cette machine est de 20 degrés. Travaillez toujours de haut en bas.
3. Y a-t-il des objets durs dans le sol ? Si oui, utilisez le Multi-Seeder à une vitesse adaptée.
4. Y a-t-il un risque que des objets volants tels que des balles de golf détournent l'attention du conducteur ? Si oui, le Multi-Seeder **ne peut PAS être utilisé**.
5. Y a-t-il un risque d'affaissement ou de glissement ? Dans l'affirmative, retardez l'ensemencement.
6. Si le sol est gelé ou très humide, reportez le travail jusqu'à ce que les conditions soient meilleures.
7. Vérifiez que la trémie n'est pas trop humide. L'humidité peut faire coller les semences entre elles et donner de mauvais résultats.
8. Ne prenez pas de virages serrés lorsque le Multi-Seeder repose sur le sol.

Quelques commentaires généraux/conseils sur l'utilisation du Multi-Seeder :



En cas de choc avec un objet dur dans le sol, les pointes peuvent être endommagées.



Ne jamais rouler en marche arrière avec la roue motrice au sol

7. PROCÉDURE DE DÉMARRAGE/ARRÊT

Avant de commencer à semer, vérifiez les points suivants sur la machine :



Veillez à ce que le Multi-Seeder et le tracteur ne puissent pas bouger pendant le réglage.



Arrêter le moteur du tracteur.

- Vérifier que l'arbre entraînant les tasses à semences tourne sans à-coups. L'arbre (1) doit pouvoir être tourné à l'aide d'une clé sans force excessive lorsque la trémie est vide. Tourner l'arbre dans le sens indiqué par la flèche. (Voir Fig. 5-1)

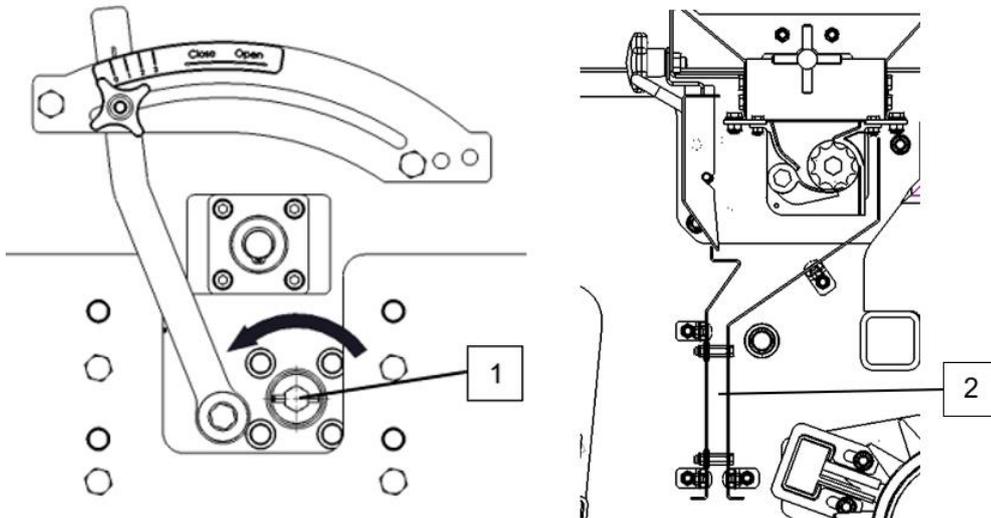


Fig. 5-1

Si un point lourd est détecté, vérifiez d'abord d'où il vient et corrigez-le. Tout d'abord, vérifiez que le système d'ensemencement n'est pas contaminé et nettoyez-le.

Attention ! Une rotation trop importante de l'arbre peut entraîner une surcharge néfaste de la boîte d'entraînement.

- Vérifier que le passage de la semence (2) n'est pas obstrué. (Fig.5-1)
- Vérifier que la machine n'est pas humide, en particulier le système d'ensemencement.
- Vérifier que les éléments semeurs (1) ne sont pas endommagés et réparez-les si nécessaire. (Fig.5-2)

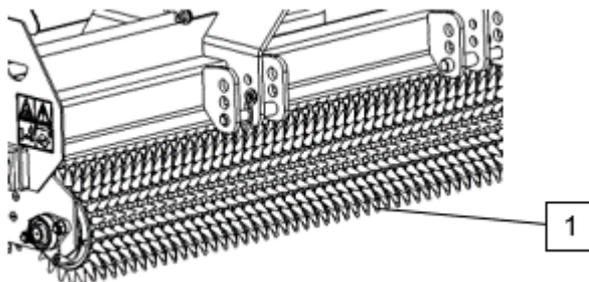


Fig.5-2

COMMENCER LES SEMIS

La procédure de démarrage est **TRÈS** importante. Suivez la procédure telle qu'elle est décrite, sinon le Multi-Seeder risque d'être endommagé.

1. Mettre les semences dans la trémie.
2. Régler la boîte de vitesses en fonction de la semence.

 **!! Assurez-vous que le Multi-Seeder et le tracteur ne peuvent pas bouger pendant le réglage !!**

3. Se rendre à l'endroit où la machine sera utilisée.
4. Avancez lentement et abaissez lentement le Multi-Seeder jusqu'à ce que la machine repose sur le sol.
5. Augmenter la vitesse jusqu'à la vitesse souhaitée.

 **La vitesse de travail maximale est de 12 km/h. Des vitesses plus élevées ne sont pas recommandées et peuvent endommager le Multi-Seeder.**

ARRÊTER L'ENSEMENCEMENT

1. Réduire la vitesse.
2. Soulever la machine du sol.
3. Roulez jusqu'au prochain lieu de semis et commencez à semer.

8. RÉGLAGES DE LA MACHINE

Le Multi-Seeder dispose de plusieurs options pour un réglage optimal.

8.1. RÉGLER LES ROULEAUX À PICOTS

Les rouleaux à pointes de la machine font des trous dans le sol. Ces rouleaux suivent les contours du sol pour garantir de bons résultats, même sur un sol irrégulier. Les rouleaux peuvent être réglés en position fixe à l'aide de la goupille de verrouillage (voir figure 6). Dans cette position, seul le rouleau avant entre en contact avec le sol. Comme le poids de la machine appuie sur un seul rouleau au lieu de deux, cette position peut être utilisée lorsque le sol est si dur qu'il est impossible d'obtenir la profondeur de trou souhaitée.

Pour ce faire, il faut

1. Soulever la machine du sol

 **!! Veillez à ce que le Multi-Seeder et le tracteur ne puissent pas bouger pendant le réglage !!**

 **!! Arrêter le moteur du tracteur avant de régler le Multi-Seeder !!**

2. Retirez la goupille de verrouillage du trou inférieur, à gauche et à droite de la machine.
3. Inclinez lentement le cadre des rouleaux à pointes vers l'avant.

4. Insérez maintenant la goupille dans le trou supérieur. Assurez-vous que la goupille

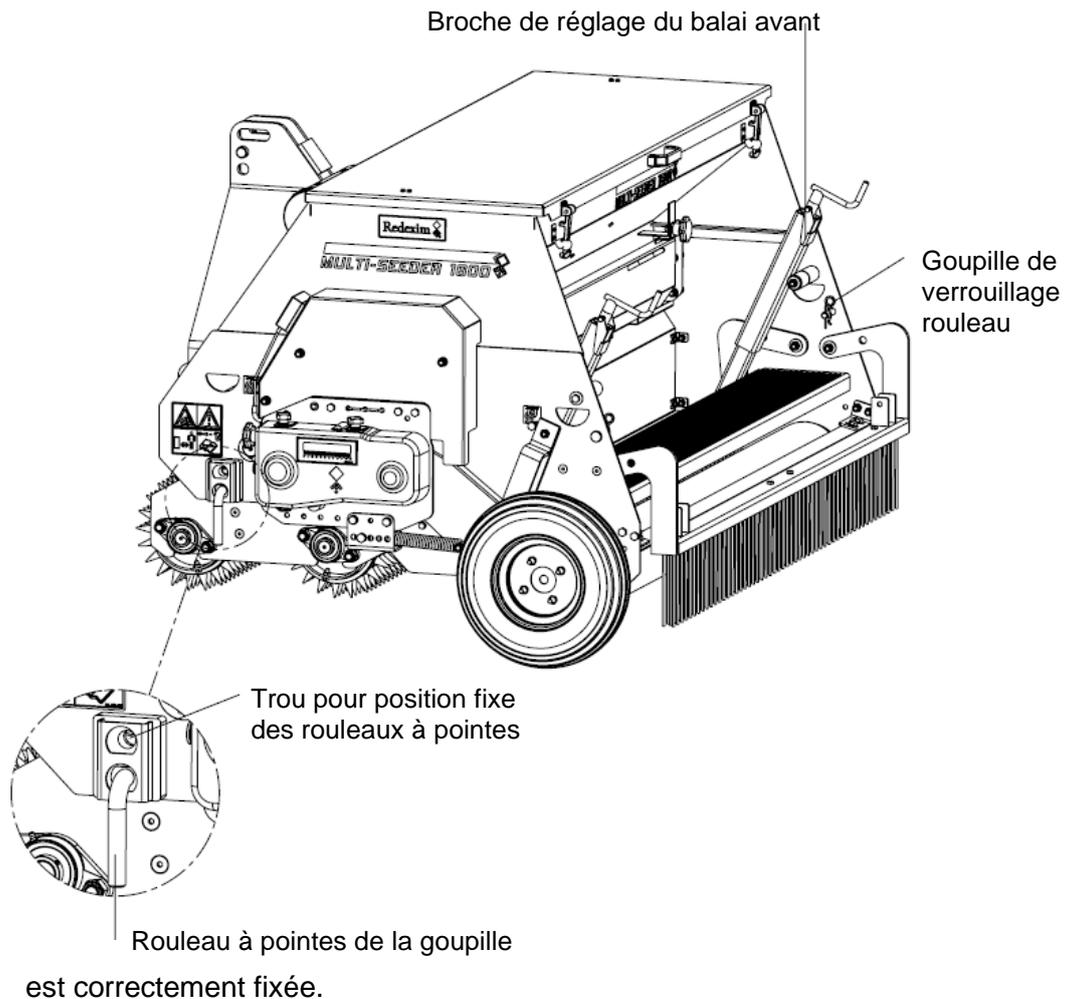


Figure 6

8.2. RÉGLER LE PINCEAU

Le Multi-Seeder est équipé de deux brosses. La brosse avant balaie les semences dans les trous creusés par les rouleaux à pointes. La brosse arrière balaie le sable dans les trous pour recouvrir les semences.

La brosse avant du Multi-Seeder peut être réglée en hauteur afin d'appliquer plus ou moins de pression sur le sol. Pour ce faire, utilisez les broches de réglage des brosses situées de chaque côté de la machine. Veillez à ce que les broches de gauche et de droite soient réglées à la même profondeur. (Figure 6)

La brosse arrière peut être fixée à l'aide de goupilles de verrouillage si l'on ne souhaite pas l'utiliser.

8.3. RÉGLER LA TAILLE DE LA GRAINE

Il convient à l'ensemencement de différents types de semences. En outre, le semoir peut être utilisé en combinaison avec différents tracteurs et peut être semé à différentes vitesses.

Pour adapter la machine à ces différents facteurs, il faut régler l'élément semeur de la machine. Les éléments de semis (figure 8) ont plusieurs fonctions :

1. Lorsque la vanne est fermée, aucune semence ne peut s'écouler de la trémie sans que la machine ne soit en marche, par exemple pendant le transport.
2. Pour vider la trémie après les opérations de semis, la valve de l'élément de semence peut être ouverte de manière à ce que la semence s'écoule par le capot de la trémie. Pour récupérer les semences, la barre de réception peut être montée sous les éléments (voir Hs.8.5).
3. La valve de l'élément peut être réglée en fonction de la taille de la semence qui sera semée. Pour les semences d'herbe fine, la valve de l'élément doit être complètement fermée. La roue dentée entraîne alors la semence avec elle. Avec des semences plus grosses, l'espace entre la roue dentée et la valve n'est pas assez grand pour permettre aux semences de passer. C'est la raison pour laquelle il faut ouvrir davantage le clapet lorsque les semences sont plus grosses. Régler la taille de l'ouverture se fait à l'aide de la poignée de réglage de la valve. La poignée peut être réglée en desserrant le bouton étoile (1), en sélectionnant la position souhaitée et en resserrant le bouton étoile. (Figure 7)

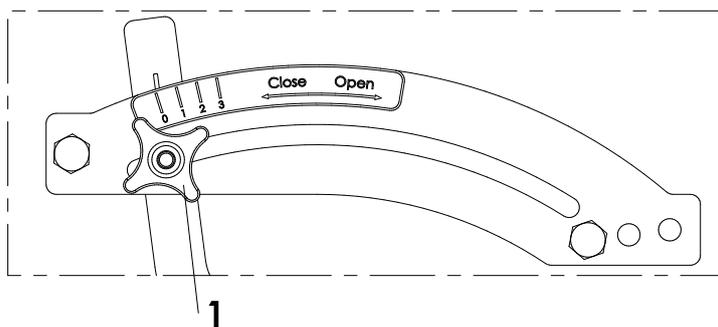


Figure 7

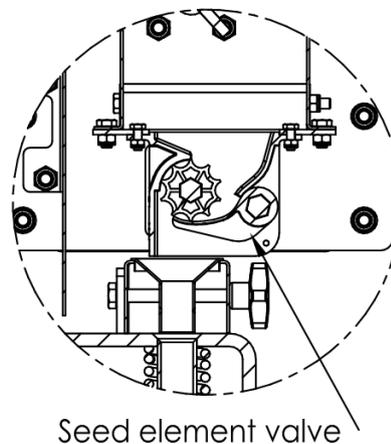


Figure 8

8.4. RÉGLER LA QUANTITÉ DE SEMENCES

En agissant sur le réglage des éléments de semence, il est possible de distribuer plus ou moins de semences. Chaque élément de semence comporte un rotor qui transporte la semence. En agissant sur la vitesse du rotor, la quantité de semences peut être ajustée. La vitesse peut être réglée en continu à l'aide du boîtier. Pour régler la quantité de semences, procédez comme suit :

1. Desserrer les boutons en étoile (1) (voir Figure 99).
2. Tournez le bouton étoile (2) pour modifier le réglage. Le réglage est indiqué sur l'autocollant (3).
3. Serrer à nouveau les boutons en étoile (1).

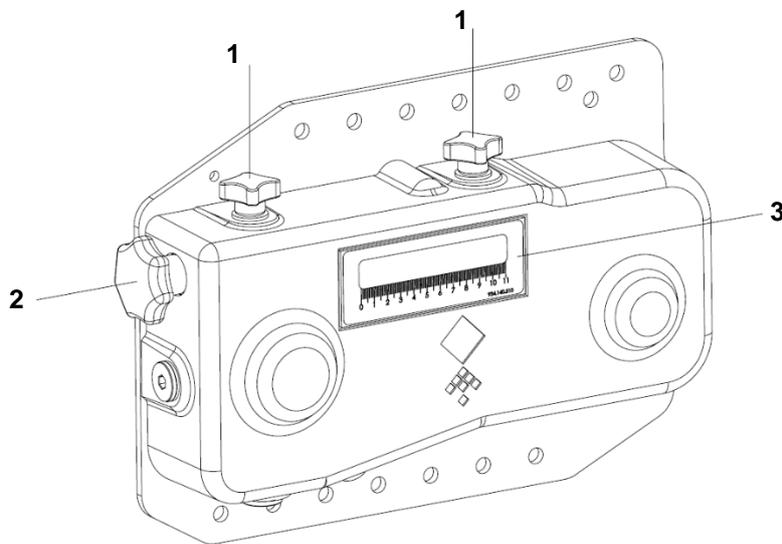


Figure 9

Si le boîtier est en position maximale et qu'une quantité insuffisante de semences sort de la machine, les vannes de l'élément semeur devront être réglées (voir section 8.3).

8.5. CALIBRATION DE LA QUANTITÉ DE SEMENCES

Pour un bon fonctionnement du Multi-Seeder, la quantité de semences doit être réglée. Pour une indication de la quantité requise, voir le tableau 1.

Les indications suivantes doivent être prises en compte :

- ⚠ **!! Veillez à ce que le Multi-Seeder et le tracteur ne puissent pas bouger pendant le réglage !!**
- ⚠ **!! Arrêter le moteur du tracteur avant de descendre du tracteur !!**

Les outils suivants sont nécessaires pour régler la quantité de semences :

1. Une échelle.
2. Un récipient dans lequel les semences peuvent être pesées.
3. Suffisamment de semences pour remplir au moins 30 % de la trémie.

La procédure se déroule comme suit (figure 10) :

1. Soulevez le Multi-Seeder du sol de manière à ce que la roue puisse tourner librement.
2. Retirer les boutons en étoile (1) et la barre d'arrêt (2).
3. Glisser la barre d'arrêt (2) sous les éléments de semence.
4. Remplissez la trémie de semences et veillez à ce qu'elles soient réparties uniformément dans la trémie.
5. Tourner la roue (3) de 13 tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

⚠ **!! Attention, lorsque la poubelle est haute, la barre de réception peut déborder. Dans ce cas, divisez les 13 rotations en plusieurs petites étapes !!**

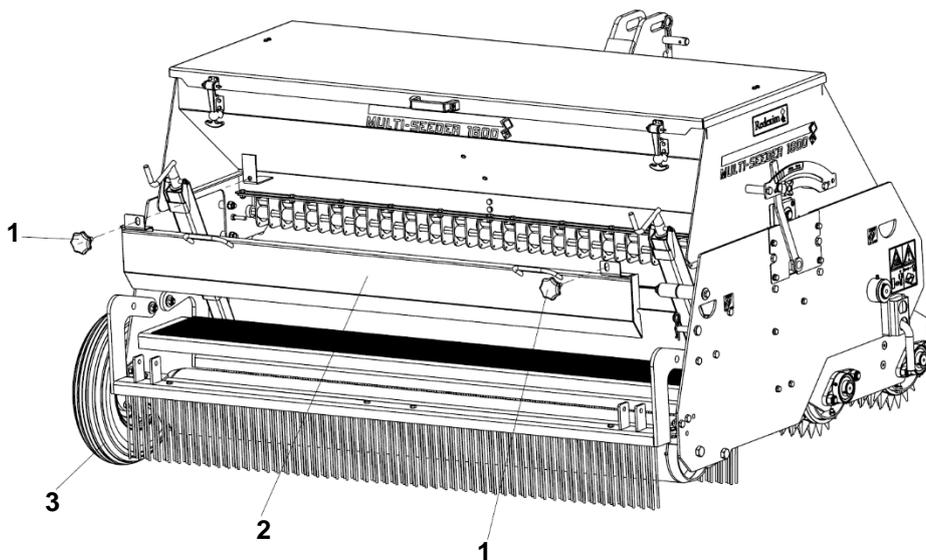


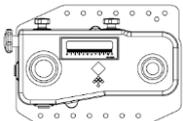
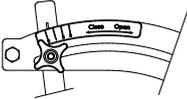
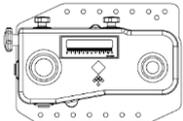
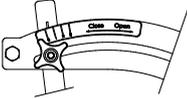
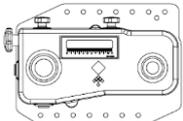
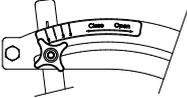
Figure 10

6. Peser les semences à partir de la barre de semis :

<p>Kilogrammes et multipliez le résultat par :</p> <p>Multi-Seeder 1200 : 512 Multi-Seeder 1600 : 385 Multi-Seeder 2100 : 293</p> <p>Le résultat est la quantité de semences en kilogrammes semée par hectare. Pour un résultat en grammes/m², diviser le résultat par 10.</p>	<p>Livres multiplier le résultat par :</p> <p>Multi-Seeder 1200 : 4,76 Multi-Seeder 1600 : 3,57 Multi-Seeder 2100 : 2,72</p> <p>Le résultat est la quantité de semences en livres semées par 1 000 pieds carrés. Pour un résultat en livres/acre, multipliez le résultat par 43,56.</p>
---	---

7. Remettez la barre d'arrêt en place sur le Multi-Seeder.

Table de semis Multi-Seeder 1200-1600-2100

Réglage de la boîte de vitesses	Ouverture du portail	Ray-grass			
		g/m ²	Kg/ha	Livre / 1000 pieds ²	Livre / Acre
					
0.5	0	0.4	3.9	0.1	3.5
1	0	0.9	9.4	0.2	8.4
1.5	0	2.1	21.0	0.4	18.7
2	0	4.1	40.9	0.8	36.5
3	0	6.7	67.3	1.4	60.0
4	0	9.6	96.4	2.0	86.0
5	0	13.0	130.4	2.7	116.4
6	0	16.6	166.3	3.4	148.4
7	0	20.7	207.3	4.2	184.9
8	0	26.0	259.5	5.3	231.6
9	0	31.5	314.7	6.4	280.8
10	0	37.8	377.6	7.7	336.9
11	0	47.7	476.6	9.8	425.2
Réglage de la boîte de vitesses	Ouverture de la porte	L'herbe bleue			
		g/m ²	Kg/ha	Livre / 1000 pieds ²	Livre / Acre
					
0.5	0	1.1	10.9	0.2	9.7
1	0	2.2	21.7	0.4	19.3
1.5	0	4.8	48.5	1.0	43.3
2	0	7.5	74.9	1.5	66.8
3	0	12.3	123.4	2.5	110.1
4	0	17.7	176.8	3.6	157.7
5	0	23.9	239.1	4.9	213.3
6	0	30.5	304.9	6.2	272.0
7	0	38.0	380.0	7.8	339.0
8	0	47.6	475.8	9.7	424.5
9	0	57.7	576.9	11.8	514.7
10	0	69.2	692.3	14.2	617.7
11	0	87.4	873.7	17.9	779.5
Réglage de la boîte de vitesses	Ouverture du portail	Fétuque rouge			
		g/m ²	Kg/ha	Livre / 1000 pieds ²	Livre / Acre
					
0.5	0	0.5	5.5	0.1	4.9
1	0	1.1	10.8	0.2	9.7
1.5	0	2.4	24.3	0.5	21.6
2	0	3.7	37.5	0.8	33.4
3	0	6.2	61.7	1.3	55.1
4	0	8.8	88.5	1.8	78.9
5	0	12.0	119.6	2.5	106.7
6	0	15.3	152.5	3.1	136.1
7	0	19.0	190.1	3.9	169.6
8	0	23.8	238.1	4.9	212.4
9	0	28.9	288.7	5.9	257.6
10	0	34.6	346.4	7.1	309.1
11	0	43.7	437.2	9.0	390.1

9. ANALYSE DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
La semence n'atteint pas la bonne profondeur.	Le sol est trop dur	Aération / irrigation
	Pression trop faible sur le rouleau frontal	Régler la machine de manière à ce que seul le rouleau à pointes avant repose sur le sol.
	Poids insuffisant sur la machine	Monter plus de poids sur la machine.
	Les pointes sont usées	Remplacer les pointes
Le tracteur n'a pas assez de traction	Le sol est trop humide	Report de l'ensemencement
	Poids insuffisant sur la machine	Monter plus de poids sur la machine
Aucune graine ne sort de la machine.	Semences trop humides qui les rendent collantes	Utiliser des semences sèches
	La boîte de vitesses est mal positionnée	Régler la boîte de vitesses
	Le levier permettant d'actionner les vannes de l'élément semeur est fermé.	Actionner le levier pour ouvrir la trappe
	Il n'y a pas de semences dans la trémie	Vérifier s'il y a suffisamment de semences dans la trémie. Faire l'appoint si nécessaire
Trop de semences sortent de la machine.	Le levier de commande des vannes de l'élément semeur est trop ouvert.	Réinitialiser le levier des vannes de l'élément de semence

10. Maintenance

Chronologie	Point de contrôle	Méthode
Avant chaque mise en service	Vérifier que l'arbre entraînant les tasses à semences tourne sans à-coups.	Voir chapitre 7. Si l'arbre tourne fortement, vérifiez la présence de saletés et nettoyez le système d'ensemencement.
	Vérifier que la machine n'est pas humide, en particulier le système d'ensemencement.	Sécher la machine à l'air libre.
	Vérifier que les boulons/écrous ne sont pas desserrés.	Serrer les boulons/écrous desserrés au couple correct.
	Présence et lisibilité des autocollants de sécurité.	Remplacez-la si elle n'est pas présente ou si elle est endommagée.
Après chaque mise en service	Nettoyez la machine et en particulier le mécanisme d'ensemencement.	Nettoyez le mécanisme d'ensemencement à l'air uniquement. Ne pas utiliser d'eau.
	Conservez l'appareil dans un environnement sec.	
Après les 20 premières heures de travail (neuf ou réparé)	Vérifier que les boulons/écrous ne sont pas desserrés.	Serrer les boulons/écrous desserrés au couple correct.
	Graisser les points de lubrification	Utiliser de la graisse EP 2. 1 coup
	Vérifier que les chaînes d'entraînement sont suffisamment lubrifiées.	Lubrifier les chaînes d'entraînement.
Toutes les 100 heures	Vérifier qu'il reste suffisamment de graisse/d'huile dans la boîte de vitesses.	Remplir la boîte de vitesses, voir le manuel des pièces détachées pour plus de détails.
	Vérifier que les chaînes d'entraînement sont suffisamment lubrifiées.	Lubrifier les chaînes d'entraînement.
	Appliquer de la graisse sur les points de lubrification.	Utiliser de la graisse EP 2

11. INFORMATIONS TECHNIQUES : POINTS DE LUBRIFICATION

Pour assurer le bon fonctionnement du Multi-Seeder, les points de lubrification situés de part et d'autre de la machine (Figure 11) doivent être lubrifiés périodiquement. Lubrifiez les points selon le tableau de la section 10.

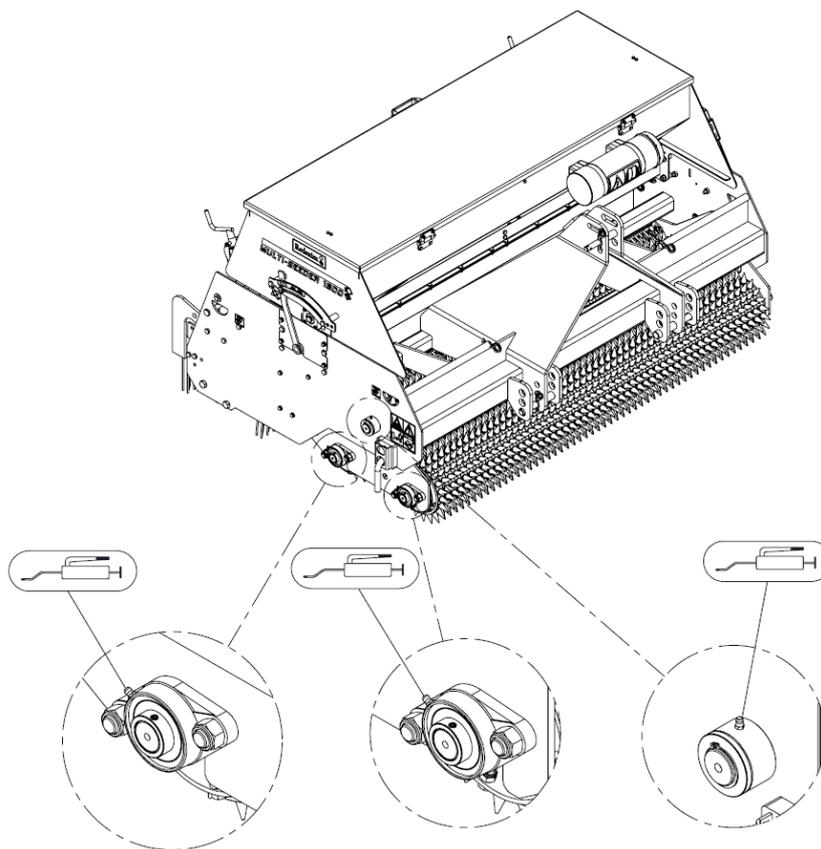


Figure 11

11.1. INFORMATIONS TECHNIQUES : TENSIOMÈTRE NUMÉRIQUE

La machine peut être équipée d'un surfactomètre numérique sur lequel peuvent être lues diverses données telles que la surface travaillée, les distances, les heures de travail, etc.

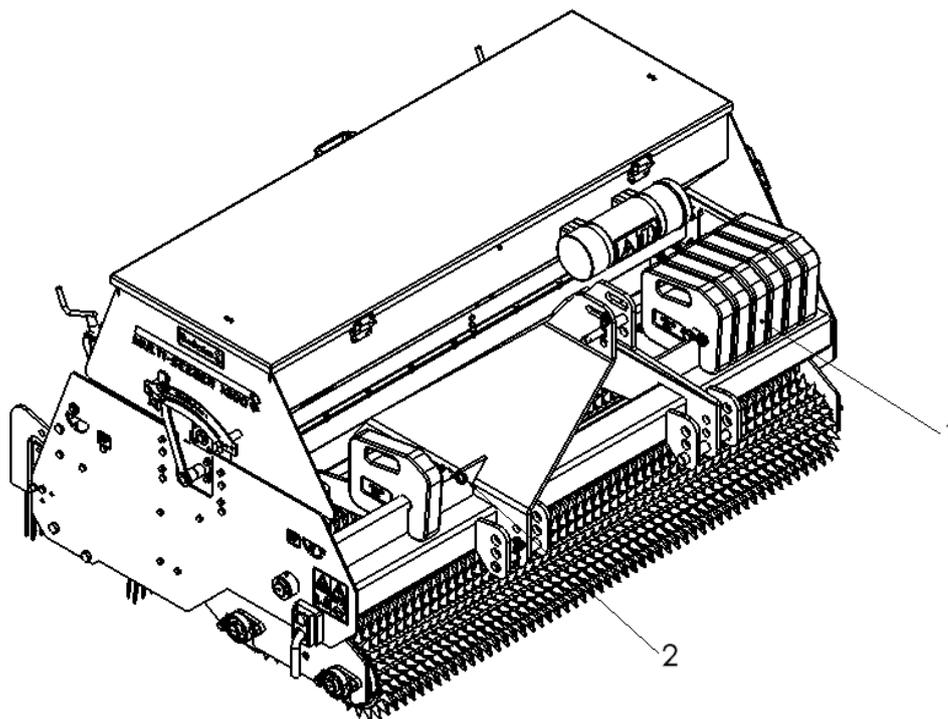
Pour expliquer le fonctionnement de ce tensiomètre, un manuel est inclus dans la boîte à outils.

Si les réglages de l'appareil de mesure de la surface ont disparu de la mémoire, ce sont les paramètres spécifiques qui doivent être complétés :

Machine	Paramètre "C" Impulsions du capteur de vitesse (chapitre 8.2)	Paramètre "L" Largeur de travail (chapitre 8.4)
	Réglage UN=0	

Multi-Seeder 1200	79	1.2
Multi-Seeder 1600	79	1.6
Multi-Seeder 2100	79	2.1

12. OPTIONS : JEU DE POIDS



Le Multi-Seeder est équipé de série d'une poutre avant à laquelle les poids (1) peuvent être fixés. (Figure 12)

Figure 12

Pour assembler les poids, procédez comme suit :

1. Retirer la goupille de verrouillage (2).
2. Disque le nombre désiré de poids (1) sur l'arbre.
3. Réinsérer la goupille de verrouillage (2) dans le cadre

Les poids suivants sont disponibles par machine :

- Multi-Seeder 1200 : 4x 492.502.800 (80Kg)
- Multi-Seeder 1600: 12x 492.502.800 (240Kg)
- Multi-Seeder 2100: 22x 492.502.800 (440Kg)

AUTRES COMMENTAIRES :

⚠ Fixez les poids à la machine à l'aide des goupilles de verrouillage fournies. Dans le cas contraire, les poids peuvent tomber de la machine pendant la conduite et blesser des personnes ou endommager des pièces.

⚠ Ne jamais ramper sous la machine.

⚠ !! Arrêter le tracteur avant de descendre !!